

"Im Laufe der Zeit  
wird alles anders."

# Espacio entre letras

Lima, Perú

VOL.IV... No.10

SEPTEMBER 17, 2022

CONTEMPORÁNEA

## MAUS (BOOK I) - ART SPIEGELMAN<sup>1</sup>

By RONALDO ROBLES

*Relato de un superviviente es una novela gráfica completada en 1991 por el historietista estadounidense Art Spiegelman. Se trata de un cómic alternativo publicado por entregas entre 1980 y 1991 en la revista Raw, una publicación vanguardista de cómics al frente de la cual estaban Spiegelman y Françoise Mouly*



Art Spiegelman

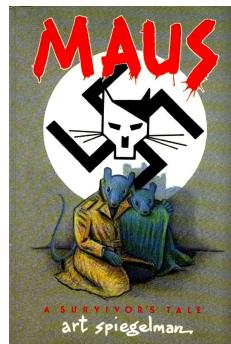
Bienvenido a una nueva reseña. En esta oportunidad presentamos el libro I de II de la novela gráfica de Art Spiegelman. Consideramos muy interesante el contenido de esta primera novela alternativa que presentamos en Espacio entre letras. Necesitamos, pues, algunas notas introductorias para ti, lector constante.

Por un lado, reconocer que este no es un documento histórico ni académico. Es, por el contrario, un testimonio. Tampoco podría ser biográfico del todo porque ha tenido que ser adaptado para que pueda tener una secuencia de novela. Así, aunque aprenderás muchas curiosidades de lo que la experiencia de un judío en la persecución nazi, tomar en cuenta de no cometer el error de generalizarlo. Esta vivencia no representa necesariamente la de muchos otros pares humanos.

Por otro lado, acércate al contenido con respeto. Recibe la información sin zozobra ni cuestionamiento. Esta es una vivencia: disfrútala y extrae de ella todo lo valioso que encuentres, pero no la juzgues.

¿Qué nos ha parecido la novela? Nos ha gustado, mucho. No solo por lo novedoso del estilo, sino porque se siente un testimonio honesto. El trabajo está lo suficientemente bien escrito como para que no te moleste si es una historia ficticia. Aquí los judíos no son santos. También los están traidores y cobardes. Los ambiciosos y oscuros. Esta característica ha vuelto mucho más realista el contenido de la novela. También resaltamos el recurso de representación. Esta es una característica ampliamente celebrada por los críticos: representar a los judíos como ratones; a los alemanes, como gatos; los polacos, como cerdos; y, posteriormente, a los americanos como perros tiene un por qué.

Esperamos que te anime a leer la novela para que puedas encontrar tú respuesta en este conjunto de verdades posibles. Nos leemos en otra reseña, R.



Portada - Book I

## RESUMEN I - The sheik

La historia nos muestra al autor visitando a su padre. La vida de él se irá narrando conforme ellos vayan conversando. Ambos viven en Nueva York. Su padre está casado con otra mujer sobreviviente de la guerra, Mala. Su esposa se ha suicidado años atrás.



Chapter 1

La vida del padre comienza en Polonia. Era un muchacho apuesto y consigue una novia que se llama Lucía. Ella se enamora profundamente de él. Cuando Vladek conoce a Anja, su futura esposa, Lucía intentará impedirlo a tal punto que le escribe cartas llenas de perjurios. La familia de Anja es acaudalada, pero vivían lejos. Cuando se solucionan los problemas, Vladek se muda, se casan y viven felices hasta que nace su primer hijo.

## II - The honey moon

El padre de Anna hace que Vladek cree su propia fábrica textil. A Anja le da depresión post-parto, aunque ella ya tomaba pastillas como tranquilizantes desde que se conocían. Para tratarla, la llevan a un sanatorio: quedaba en las afueras de la ciudad y era como un retiro para personas de dinero. Él la acompaña durante dos años. A su regreso, se enteran de que les han robado la fábrica; además, Alemania está expulsando a los judíos. Ven la primera esvástica en una bandera y anticipan una guerra.

<sup>1</sup>Este resumen ha sido elaborado para Espacio entre letras ©. Para mayor información comunicarse a rroblesch@icloud.com o visite <http://blog.pucp.edu.pe/blog/espacioentreletras/>



Chapter 2

En efecto, a Vladek lo convocan para el ejército y se describe cómo mata por primera vez a un alemán camuflado en la hierba. Luego, lo toman prisionero a él.

### III - Prisoner of War

Vladek es liberado de su posición como prisionero de guerra. Lo hacen tomar un tren de regreso a Polonia. A este país ya ocupado, Alemania lo ha separado en dos secciones: el *reich* y el *protectorato*. Como prisionero de guerra, comenta, aún lo protegían algunas leyes internacionales. Como judío libre en el *reich*, cualquiera podía matarlo. En efecto, ha llegado ahí y el día anterior habían asesinado a seiscientos judíos en el bosque.



Chapter 3

Se encontraban en Lublin y algunos judíos policías habían sobornado a los alemanes para que dejen escapar algunos prisioneros. Nuestro personaje logra escapar y lo acoge su amigo Orbach, come en casa con su familia. Se queda unos días con él y luego toma un tren con dirección a casa de sus padres. En ese lado de Polonia, aún había soldados polacos. Vladek se hizo pasar por polaco y consigue que el cuidador del tren lo esconda (porque no tenía papeles). Llega a casa de sus padres.

Su mamá tenía cáncer y moriría un par de meses después. Lo llevan con Anja, en un coche a caballo, hacia Sosnowiec. El reencuentro es maravilloso. Su hijo ya tiene dos años.

Regresamos al presente. Su padre se queja de Mala, de cómo solo se preocupa

por el dinero. Él le ha botado el abrigo y ahora no se puede ir así nomás, porque está nevando. Sin embargo, le da uno más grueso. Su hijo se marcha medio molesto, pero no hay nada que hacer, piensa.

### IV - The Noose Tightens

Es otra semana, el hijo se ha comprado una grabadora de voz y continúan con su historia.



Chapter 4

En casa de su suegro vivían doce personas. Sobrevivían porque conseguían algo más de los que los cupones les permitían. Uno de ellos trabajaba en el Gemeinde, una asociación de la comunidad judía. También hay un mercado negro. Las fábricas han sido expropiadas y no hay entradas de dinero. Era 1940 y dado que nadie trabajaba, Vladek consigue un permiso de trabajo sobornando a un oficial. En ese lugar, cuenta, aprendió cosas útiles que le servirían en Auschwitz.

Un amigo de él, Ilzecki, lo salva de una redada. Ahí le propone que pongan a salvo a su hijo con un Polaco. Él lo haría. En su casa se negaron. El hijo de Ilzecki vivió, el de Vladek, no. Igual tuvieron que dejarlo con otra persona un año después. Era 1942.

Con el tiempo, trabajar fuera de la ley se hacía cada vez más complejo. A quienes encontraban, los colgaban. Pronto salió un aviso: los mayores de setenta años debían de ser reubicados (más tarde todos sabrían que serían llevados a las cámaras en Auschwitz). Los padres de Anja tuvieron que entregarse. Eran los propios policías judíos quienes ayudaban a los alemanes. Ellos lo hacían porque pensaban que así podrían salvarse.

Meses después, la misma Gemeinde colaboraba con los alemanes. Lanzaron

un aviso general: todos debían ir a un estadio a actualizar sus papeles. Los judíos estaban encerrados: necesitaban ir si querían trabajar para vivir. La mayoría sabía también que era una trampa. Los separaron en grupos. A los saludables y que ya trabajaban, los mandaban a la derecha. Mujeres con muchos hijos y hombres enfermos, a la izquierda. Los de este último lado fueron arrimados y aprisionados. El padre de Vladek quedó ahí porque no quiso separarse de su hija, Fela, quien tenía cuatro hijos. Todos murieron.

Volvemos al presente. Vladek necesita un descanso y su hijo va a buscar unos cuadernos de los que le había hablado su padre: aquellos donde su madre, Anna, había escrito su historia.

### V - Mouse Holes

En el presente, Vladek llama a su hijo muy temprano. Necesita ayuda para arreglar parte del techo de su casa. A regañadientes, acepta. Sin embargo, después lo vuelve a llamar y le dice que ya no es necesario. Lo que ha pasado es que Vladek ha encontrado una novela gráfica que su hijo ha publicado muchos años atrás, donde cuenta la historia del suicidio de su madre. Eso lo pone muy molesto, pero no deja de entender a su hijo.



Chapter 5

Continúa con la historia. Esta vez cuenta las peripecias de los *búnkeres* que ocupaban. Fueron dos. En el último, un judío como ellos los traicionó delatando su ubicación. Luego, en un edificio donde esperaban que los lleven a Auschwitz, Vladek reconoce a uno de sus primos como trabajadores de esa localidad y lo ayudan a escapar. Pero sus suegros no corren la misma suerte porque son mayores. Ellos morirán en las cámaras de gas.

También se enteran de que su hijo

ha muerto. Ha sido envenenado por su cuidadora cuando los iban a capturar. Ella mató a sus hijos, al hijo de Vladek y luego se suicidó.

Volvemos al presente. Vladek y su hijo van de camino al banco. Mala es ambiciosa y el anciano siente que morirá pronto. Quiere darle todas sus pertenencias de valor a su hijo sin que ella lo sepa. Para eso, le avisa que la llave de la bóveda estará en un cajón de su escritorio. Le cuenta cómo enterró varias de sus pertenencias y cómo las fue a desenterrar con mucho cuidado, tiempo después, cuando acabó la guerra y pudo escapar de los campos de concentración.

#### VI - Mouse Trap

En este último capítulo comenzamos con el hijo visitando la casa de su padre una vez más. Encuentra a Mala llorando. Lo que sucede es que su padre sí es tacaño. A él le preocupa que su padre sí es una representación fidedigna de los prejuicios que se tiene sobre los judíos. Más aun, esto no es consecuencia de la guerra o algo por el estilo. Sabe que

antes también era así. Curiosamente, nuestro personaje principal nunca tuvo reparos en entregar su fortuna o apoyar durante la guerra, a cambio de comida o dulces. Tenía una valoración compleja, no transitiva ni racional, pero de alguna manera la comprendemos.



Chapter 6

Continuará la historia que terminará en cómo él, Vladek y Anja son recluidos en Auschwitz, en 1944. Los eventos que han sucedido nos muestran movimientos, idas y venidas en escondites. Tienen el cobertizo de una granja, el sótano de una amiga; entre otras cosas. También se muestran cómo lo polacos, ya invadidos,

eran ciudadanos normales y convivían con los alemanes. Vladek roba y usa la ropa de un alemán: muchas veces se hace pasar por uno. Él y Anja hablan el alemán con facilidad. *Heil Hitler*, dirá muchas veces.

También pasarán ansiedad, porque los niños lo acusaban de judío, pero sin fundamento. Solo por generar zozobra. Él, con un nudo en la garganta, se acercará a sus madres, y en alemán las tranquilizará. Si huye, lo atraparán.

Otro elemento que desconocíamos, era que Hungría fue un lugar de refugio para los judíos, hasta 1944 inclusive. Lo que sucede es que se pensaba ampliamente que ahí también los perseguían. Vladek intenta ir hacia ahí con su esposa, de hecho. Ahí es donde los estafan, les quitan su fortuna y los venden a los alemanes. Sabemos también que para el futuro, todos los judíos en Hungría también fueron llevados a Auschwitz.

*Fin*